



FREE NEVER FOLLOWS.

12 Out 2026

Malgre NFA patisipe nan Pwogram Nasyonal Manje Midy Lekòl la, li pa bay tout elèv manje midy gratis pou tout moun. Pitit ou yo ka kalifye swa pou manje gratis oswa pou manje a pri redwi.

Gras a finansman Readiness in School Everyday (RISE) nan men leta a, chak elèv kalifye pou yon dejene gratis pa jou lekòl pou ane lekòl 2026-27 la. Anplis de sa, elèv ki kalifye pou manje a pri redwi p ap peye pou pri manje a pri redwi a. Sa pèmèt elèv ki kalifye yo resevwa yon manje midy pa jou lekòl gratis.

Elèv yo kapab resevwa manje lekòl gratis tou atravè benefis SNAP oswa TANF ke Depatman Sèvis Sosyal CT a bay.

Kounye a li pi fasil pase tout tan pou aplike pou pwogram sa a. Nou ankouraje tout aplikasyon yo pou yo soumèt elektwonikman nan nfaschool.org/parents oswa lè l sèvi avèk kòd QR ki anba a. Si ou bezwen yon aplikasyon sou papyè, ou ka bay youn.

Pou fanmi Norwich yo, sa diferan de sa ou abitye. Ou dwe soumèt yon aplikasyon chak ane. Elèv yo gen dwa kontinye resevwa repa gratis pandan 30 premye jou ane lekòl la. Elijibilite gratis yo a ekspire 8 oktòb 2026. Yon fwa nou fin resevwa epi trete aplikasyon w lan, n ap avize w sou elijibilite repa elèv ou a. Si nou pa resevwa yon aplikasyon, pitit ou/pitit ou yo ap oblije peye pri konplè pou manje midy **apre 9 oktòb**.

Kalifye pou manje midy gratis oswa a pri redwi fè plis pase bay repa gratis. Li ouvri lòt resous, tankou egzansyon pou tès AP ak frè pou kou ki bay kredi kolèj. Elèv ki kalifye nan dènye ane yo ap peye mwens tou pou evènman yo, chapo ak wòb ak plis ankò. Avèk pèmasyon w, epi si yo jije pitit ou a elijib, y ap bay yon gwoup pwofesè NFA yo estatit pitit ou a pou rezon sa a sèlman, pandan y ap respekte epi kenbe konfidansyalite a. Si w chwazi patisipe, tanpri ranpli Akò Pataj Enfòmasyon an.

Mwen ankouraje nou tout pou nou aplike! Si w gen nenpòt kesyon sou Pwogram Nitrisyon Timoun, tanpri kontakte Justine Liu-Senerth nan 860-425-5702 foodservice@nfaschool.org.

Sensèman,

Sharon Lent

Kontwolè



Aplikasyon an disponib nan plizyè lang sou sit entènèt gouvènman federal la.

Solitud a disponib nan plizyè lang nan sit wèb gouvènman federal la.

Aplikasyon an disponib nan diferan lang sou sit entènèt gouvènman federal la.

O aplikasyon an disponib nan plizyè lang pa gen okenn sit gouvènman federal la.

Deklarasyon sou non diskriminasyon: Sa a eksplike sa pou w fè si w kwè yo te trete w yon fason ki enjis.

An akò avèk lalwa federal sou dwa sivil ak règleman ak politik dwa sivil Depatman Agrikilti Etazini (USDA), enstitisyon sa a entèdi pou l fè diskriminasyon sou baz ras, koulè, orijin nasyonal, sèks (ki gen ladan idantite seksyèl ak oryantasyon seksyèl), andikap, laj, oswa reprezay oswa vanjans pou aktivite dwa sivil anvan yo.

Enfòmasyon sou pwogram nan ka disponib nan lòt lang apa angle. Moun ki andikape ki bezwen lòt mwayen kominikasyon pou jwenn enfòmasyon sou pwogram nan (pa egzanp, Bray, gwo karaktè, kasèt odyo, Lang Siy Ameriken), ta dwe kontakte ajans leta oswa lokal responsab ki administre pwogram nan oswa Sant TARGET USDA a nan (202) 720-2600 (vwa ak TTY) oswa kontakte USDA atravè Sèvis Relè Federal la nan (800) 877-8339.

Pou depoze yon plent pou diskriminasyon nan pwogram nan, yon moun k ap pote plent dwe ranpli yon Fòm AD-3027, Fòm Plent pou Diskriminasyon nan Pwogram USDA, ke ou ka jwenn sou entènèt nan: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027.pdf>, nan nenpòt biwo USDA, nan rele

(866) 632-9992, oubyen nan ekri yon lèt adrese bay USDA. Lèt la dwe genyen non moun k ap pote plent lan, adrès li, nimewo telefòn li, ak yon deskripsyon alekri sou swadizan aksyon diskriminatwa a, avèk ase detay pou enfòmè Sekretè Adjwen pou Dwa Sivil (ASCR) sou nati ak dat swadizan vyolasyon dwa sivil la. Fòm AD-3027 la oswa lèt la dwe soumèt bay USDA pa:

1. lapòs: Depatman Agrikilti Etazini

Biwo Sekretè Adjwen pou Dwa Sivil 1400 Independence Avenue, SW Washington, D.C. 20250-9410; oubyen

2. faks: (833) 256-1665 oubyen (202) 690-7442; oubyen

3. imèl: program.intake@usda.gov

Enstitisyon sa a se yon founisè ki bay tout moun opòtinite egal.

Ranpli yon aplikasyon pa fwaye. Souple itilize yon plim (se pa kreyon).

ADRES:

ETAP 1

Fè lis TOUT timoun, timoun piti, ak elèv rive jiska klas filo ki ladan l tou. Atache yon lòt fèy papye si ou bezwen espas pou w ekri plis non.

Fè lis TOUT timoun ki nan fwaye a. Pa bliye mete timoun piti, timoun ki nan lòt lekòl, timoun ki pa al lekòl, ak timoun ki pa aplike pou prestasyon, sou lis la. Sa gen ladann timoun ki pa gen rapò ak fwaye ou a.

Premye non timoun nan

MI

Siyati timoun nan

Klas

Foster/Child

Migran

Sove

Sanzabri

Si ou tcheke nenpòt nan kazyè sa yo, souple al gade etap 1 an nan enstriksyon aplikasyon an: pati C ak pati D.

ETAP 2 Èske gen manm fwaye a (ou ladan li) k ap patispe nan: Pwogram Asistans Nitrisyonèl Siplemanntè (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP), Asistans Tanporè pou Fanmi ki nan Nesesite yo (Temporary Assistance for Needy Families, TANF), oswa Pwogram Distribyisyon Manje nan Rezèv Endyen yo (Food Distribution Program on Indian Reservations, FDIPIR)?

☐ **NON** → Ale nan ETAP 3.

☐ **W1** → Ekri nimewo ka e a la epi kontinye nan ETAP 4.

NIMEWO KA E (PA NIMEWO TRANSFÈ ELEKTWONIK AVANTAJ YO (ELECTRONIC BENEFITS TRANSFER, EBT))

ETAP 3 Fè lis TOUT manm fwaye a epi revni chak manm (avan taks ak dediksyon)

A. Tout manm fwaye a ki granmoun (Nenpòt moun k ap viv avèk ou epi ki pataje revni ak depans, menm si pa gen menm san, ou ladan | tou.)

Fè lis tout manm fwaye a ki granmoun ki pa sou lis nan ETAP 1 an (ou ladan li) menm si yo pa gen revni. Pou chak manm fwaye ki sou lis la, si yo resevwa revni, deklare total revni brit la (avan taks ak dedikasyon) pou chak sous an dola antye sèlman (san santim pa ladan li). Si yo pa resevwa revni ki soti nan okenn sous, ekri '0'. Si ou antre '0' ouwa kite nenpòt espas blanch, w ap sètifye (pwomèt) pa genyen okenn revni pou deklare.

Non Manm Fwaye ki Granmoun yo (Non ak Siyati)	Pansyon, Retrèt, Sekirite Sosyal, Revni) Sekirite Siplemantè (Supplemental Security Income, SSI), Prestasyon VA, Tout Lòt Lòt Revni yo	Chak kilè li resevwa?			Chak kilè li resevwa?
		Chak semèn	Chak 2 semèn	Chak mwatye	
		☐	☐	☐	☐
		☐	☐	☐	☐
		☐	☐	☐	☐
		☐	☐	☐	☐
		☐	☐	☐	☐

Total Manm nan Fwaye a (Ttimoun ak Granmoun)

Pafwa timoun nan kay la genyen oswa resevwa revni.

Mete ladan l Total revni (avan taks ak dediksiyon) tout timoun ki sou lis nan ETAP 1 an reserve la a.

Chak kile li resewva?

Chak sen	Chak 2 sen	2x mwa	Chak mwa	Chak ane
☐	☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐	☐

Revni Timoun

\$

**Souple gade nan do aplikasyon
an pou w iwenn lis sous revni vo.**

ETAP 4 Enfòmasyon pou kontak ak siyati yon granmoun. RETOUNEN FÒMILÈ KI RANPLI A NAN LEKÒL TIMOUN NAN: Insert school address here
Norwich Free Academv. 305 Broadway, Norwich CT 06360 attn: Sharon Lent

"Mwen sètife (pwomèt) tout enfòmasyon ki nan fòmilè a se verite epi tout revni yo deklare. Mwen konprann enfòmasyon sa bay nan kad resepsyon fon federal yo, epi responsab lekòl yo ka verifye (konfime) enfòmasyon an. Mwen konsyan si mwen volontèman bay fo enfòmasyon, timoun mwen yo ka pèdi avantaj manje, epi leta ka pousuiv mwen selon lalwa federal ak etatik ki aplikab yo."

		Siyati yon granmoun				
Non granmoun kap siyen fomilè a an lèt detache	Dat jodi a					
Adrès postal (si genyen)	Vil	Eta	Zip	Telefon (fakiltatif)	Imèl (fakiltatif)	

Retounen fòmilè ki ranpli a nan lekòl timoun nan.

SOUS AK EGZANP REVNI

Pou enfòmasyon konplèmanntè sou revni, souple ale nan enstriksyon ki akonpanye fòmilè sa a.

Sous revni			Egzanp Revni pou Timoun
Revni ki soti nan Travay	Asistans Piblik/ Pansyon alimantè	Pansyon/Retrèt/ Tout lòt sous revni	
- Salè, gaj, bonis lajan, lajan kash, komisyon - Revni nèk ki soti nan oto-anplwa (fèm oswa biznis)	- Prestasyon chomaj - Konpansasyon travayè - Revni Sekirite Siplemantè (SSI) - Asistans an lajan kach ki soti kote leta oswa gouvènman lokal - Pèman pansyon alimantè - Pèman Pansyon Alimantè pou Timoun - Prestasyon pou veteran - Prestasyon pou grèv	- Sekirite Sosyal/Envalidite (ki gen ladan l retrèt chemen fè ak prestasyon pou poumon nwa) - Pansyon prive oswa prestasyon envalidite - Revni ki soti nan fidisi oswa siksesyon - Rant - Revni investisman - Enterè - Revni lokatif - Pèman lajan regilye ki soti deyò fwaye a	- Yon timoun ki gen yon travay regilye apantan oswa pasyèl kote li touche yon salè oswa yon gaj - Yon timoun ki avèg oswa andikape epi ki ap resevwa prestasyon Sekirite Sosyal - Yon paran ki andikape, ki retirete, oswa ki mouri, epi pitt li ap resevwa prestasyon Sekirite Sosyal - Yon zanmi oswa yon fanmi lwen ki bay yon timoun lajan pòch regilyèman - Yon timoun ki resevwa revni ki soti nan yon fon pansyon, rant, oswa fidisi prive, regilyèman

FAKILITATIF

Idantite etnik ak idantite rasyal timoun Enfòmasyon sa yo rete konfidansyèl epi lalwa sou pwoteksyon vi prive 1974 la petèt pwoteje yo.

Nou oblije mande enfòmasyon sou ras ak orijin etnik timoun ou yo. Enfòmasyon sa a enpòtan epi li ede nou asire nou n ap byen sèvi kominote nou an. Reponn seksyon sa a fakiltatif epi li pa afekte elijiblite timoun ou an pou l jwenn manje gratis oswa a pri redwi.

Etnisite (Tcheke youn): ☐ Ispanik oswa Latino (Yon moun ki soti nan kilti oswa ki gen orijin kibèn, meksikèn, pòtorikèn, sid oswa sant ameriken, oswa nan yon lòt kilti oswa orijin espanyòl, kèlkeswa ras li) ☐ Pa Ispanik ni Latino

Ras (Tcheke youn oswa plis): ☐ Endyen Ameriken oswa natif Alaska ☐ Azyatik ☐ Nwa oswa Afwo Ameriken ☐ Natif Awayl oswa Lòt Zile nan Pasifik la ☐ Blan

Retounen fòmilè ranpli sa a nan lekòl timoun nan. *Pa voye fòmilè ranpli yo nan biwo Sekretè Adjwen pou Dwa Sivil Depatman agrikilti Etazini an pa lapòs, ni pa faks, ni pa imèl.

DO NOT FILL OUT For school use only.

Annual Income Conversion: Weekly x 52, Every 2 Weeks x 26, Twice a Month x 24, Monthly x 12. Do not annualize income to determine eligibility unless more than one income frequency is listed.

Total Income	How often?				Household size	Categorical Eligibility	Eligibility
	Weekly	Every 2 Weeks	2x/Month	Monthly	Annual		Free Reduced Denied
	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐ ☐ ☐
Determining Official's Signature	Date				Confirming Official's Signature	Date	Verifying Official's Signature

Itilite Deklarasyon Enfòmasyon

Lwa manje midi Lekòl Nasyonal Richard B. Russell la mande pou nou i lize enfòmasyon nan fòmilè sa pou wè kiyes ki kalifye pou manje gras oswa a pri redwi. Nou ka pataje enfòmasyon sou elijiblite ou a ak pwogram edikasyon, sante, epi nitrisyon pou ede yo bay fwaye ou a avantaj pwogram nan. Enspektè ak otorite lalwa kapab itilize enfòmasyon ou yo pou asire yo règ pwogram nan respekte.

Souple, asire w ou bay kat dènye chif nimewo Sekirite Sosyal manm fwaye ki granmoun ki syen fòmilè a. Si granmoun nan pa gen youn, Tcheke si pa gen Nimewo Sekirite Sosyal' Fòmilè pou yon Foster Child pa bezwen pou yo mete nimewo Sekirite Sosyal. Fòmilè pou timoun nan fwaye yo k ap resevwa SNAP oswa TANF oswa FDIPIR pa bezwen pou yo mete nimewo Sekirite Sosyal. Gen kek timoun ki kalifye pou manje gratis san yon fòmilè. Souple kontakte lekòl ou a pou w ka jwenn manje pou yon Foster Child, epi timoun ki sanzabri, migran, oswa ijitif.

Enfòmasyon pou kontak pi ba yo la sèlman pou depoze yon plent pou diskriminasyon

Dapre lwa sou diva sivil federal ak règleman ak politik Depatman Agrikilti Ameriken (USDA), enstitisyon sa a entèdi pou fè diskriminasyon sou baz ras, koulè, orijin nasyonal, sèks (ki gen ladan idantite sèks ak oriyantasyon sèksyèl), andikap, laj, oswa reprezay oswa revanj pou aktivite anvan dwa sivil yo.

Yo kapab mete enfòmasyon sou pwogram yo disponib nan lòt lang ki pa Angle. Moun ki gen andikap ki bezwen lòt mwayen komunikasyon pou jwenn enfòmasyon sou pwogram yo (pa egzanp, Bray, gwo lèt, kasèt odyo, Lang siy Ameriken), ta dwe kontakte responsab Ajans Eta oswa lokal ki administre pwogram lan oswa USDA's TARGET Center nan (202) 720-2600 (vwa ak TTY) oswa kontakte USDA atravè Sèvis Relay Federal la nan (800) 877-8339.

Pou depoze yon plent pou diskriminasyon nan pwogram lan, yon moun k ap pote plent ta dwe ranpli yon Fòm AD-3027, Ou kapab jwen yon Fòmilè pou Plent sou Diskriminasyon nan Pwogram USDA a sou Entènèt nan:

<https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027-haitian-creole.pdf>, nan nenpòt biwo USDA, lè w rele 866-632-9992, oswa lè w ekri yon lèt ki adrese bay USDA. Lèt la dwe genyen non moun k ap pote plent lan, adrès, nimewo telefòn, ak yon deskripsyon alekri sou swadizan aksyon diskriminatwa a ak ase detay pou enfòm Asistan Sekretè Dwa Sivil la (ASCR) sou nati ak dat yon swadizan vyolasyon dwa sivil la. Ou dwe soumèt fòm oswa lèt AD-3027 ki ranpli nan USDA pa:

*BWAT POSTAL: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410

FAKS: (833) 256-1665 or (202) 690-7442; oswa
IMEL: program.intake@usda.gov

*Pa poste fòmilè nan adrès sa a, sèlman plent pou diskriminasyon.

Retounen fòmilè ki ranpli a nan lekòl timoun nan:

Enstitisyon sa a se yon founisè opòtinite egalego.

Kòman pou w aplike pou repa eskolè gratis epi a ba pri

Souple itilize enstriksyon sa yo pou ede w ranpli fòmilè pou repa eskolè gratis epi a ba pri a. Ou sèlman bezwen soumèt yon fòmilè pa fwaye, menm si timoun ou yo ale nan plis pase yon lekòl nan [Insert School District here].

Aplikasyon an dwe ranpli totalman pou detèmine elijiblite timoun ou an (yo) pou repa eskolè gratis epi a ba pri a. Souple suiv enstriksyon yo nan lòd! Chak etap nan enstriksyon yo se menm ak etap ki nan aplikasyon ou an. Si nan nenpòt moman ou pa sèten de kisa pou w fè apre, souple kontakte [Insert School/School district contact here; phone and email preferred].

Souple itilize yon plim (pa itilize kreyon) lè w ap ranpli fòmilè a epi fè tout sa w kapab pou w ekri klè.

ETAP 1: Fè lis TOU timoun, timoun piti, ak elèv jiska klas filo ki ladan l tou

Di nou konbyen tibebe/timoun piti, timoun ki pa ale lekòl, epi elèv lekòl elemanè/primè/segondè k ap viv nan kay la. Yo PA bezwen fanmi w pou yo lakay ou.

Kiyès m dwe mete nan lis sa? Lè w ap ranpli seksyon sa, souple mete ladann TOU manm nan kay la ki:

- Timoun ki gen 18 an oswa pi piti EPI ki sou kont revni kay la;
- Sou responsablite w nan kad yon aranjman fòmèl akèy atravè yon tribinal oswa yon ajans leta/lokal, oswa ki kalifye kòm jèn ki san kay, migran, oswa jèn ki sove;
- Elèv k ap patisipe (kèkeswa la) [Insert School/School system here].

A) Fè lis non chak timoun. Ekri non chak timoun an lèt detache. Sèvi ak yon liy nan aplikasyon an pou chak timoun. Lè w ap enprime non yo, ekri yon lèt nan chak bwat. Kanpe si ou manke espas. Si gen plis timoun ki prezan pase kantite liy ki sou aplikasyon an, tache yon dezyèm fèy papye (oswa yon dezyèm aplikasyon si w ap ranpli l elektwonikman) ak tout enfòmasyon ki nesesè yo pou lòt timoun yo. Sa aplikab tou pou granmoun yo nan etap 3 a. "MI" se abrevyasyon pou dezyèm non. Ekri premye lèt dezyèm non chak timoun nan bwat la.	B) Èske timoun nan se yon elèv? Si "W", ekri klas elèv la nan kolòn "Klas" ki adwat la.	C) Èske ou gen <i>Foster Child</i>? Si nenpòt timoun ki nan lis la se timoun famiy dakèy, koche kaz "<i>Foster Child</i>" akote non timoun nan. Si w ap aplike SELMAN pou timoun ki se <i>Foster Child</i>, apre w fini Etap 1 an, ale nan Etap 4 la. <u>Timoun <i>Foster children</i> yo ka konte kòm manm fwaye w e yo ta dwe liste nan aplikasyon w lan.</u> Si w ap aplike pou ni timoun ki nan fwaye dakèy ni timoun ki pa nan fanmi dakèy, ale nan Etap 3 a. Remak: Timoun ki adopte pa konsidere kòm timoun ki nan fwaye dakèy. Yon <i>Foster Child</i> se yon timoun minè ki sou responsablite leta epi yo mete l ak yon granmoun ki gen lisans leta, pou ki pran swen timoun nan nan plas paran l oswa responsab li.	D) Èske gen timoun ki san kay, ki migran, oswa ki sove kite lakay yo? Si w kwè gen nenpòt timoun nan seksyon sa a ki satisfè deskripsyon sa a, make kare "Sanzabri, Migran, Sove" ki akote non timoun nan epi ranpli tout etap ki genyen nan aplikasyon an. Yo dwe konfime estati Sanzabri, Migran, Sove ak anplwaye pwogram ki apwopriye a. Si distri lekòl la pa kapab konfime estati sanzabri, migran, oswa sove, pou elèv la, alò distri lekòl la ap kontakte w pou w ranpli yon aplikasyon ki baze sou revni. Ou ka chwazi bay enfòmasyon sou revni ou kounye a pou anpeche distri lekòl la gen bezwen pou l kontakte w apre.
--	---	--	--

Etap 2: Èske gen moun nan kay la ki ap patisipe nan SNAP, TANF, oswa FDPIR kounye a?

Si nenpòt moun nan kay ou a (ou ladan l tou) ki ap patisipe kounye a nan youn oswa nan plizyè nan pwogram asistans ki endike anba la yo, timoun ou yo kalifye pou manje gratis nan lekòl: • Pwogram Asistans Nitrisyonèl Siplemanitè (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP) oswa [Insert State SNAP here]. • Asistans Tanporè pou Fanmi ki nan Nesesite (Temporary Assistance for Needy Families, TANF) oswa [Insert State TANF here]. • Pwogram Distribisyon Manje nan rezèv Endyen yo (Food Distribution Program on Indian Reservations, FDPIR).	
A) Si pèsonn nan kay ou a pa patisipe nan okenn nan pwogram ki endike anwo yo: • Tcheke "Non" nan Etap 2 a epi ale nan Etap 3 a.	B) Si youn moun nan kay ou a patisipe nan nenpòt nan pwogram ki endike anwo yo: • Ekri yon nimewo dosye pou SNAP, TANF, oswa FDPIR. W ap sèlman bezwen bay yon nimewo dosye. Si w patisipe nan youn nan pwogram sa yo epi w pa konnen nimewo dosye w, kontakte: [Insert State/local agency contacts here]. • Ale nan Etap 4.

Etap 3: Fè lis TOUT manm nan kay la ak revni pou chak manm

Kouman pou mwen deklare revni mwen?

- Sèvi ak lis ki gen tit "Sous Revni yo" ak "Egzanp Revni pou Timoun," ki nan do fòmilè aplikasyon an pou detèmine si fwaye w gen revni pou li deklare.
- Deklare tout montan yo nan REVNI BRIT SÈLMAN. Deklare tout revni an dola antye. Pa mete santim.
 - Revni brit se revni total ou resevwa **anvan** taks ak dediksyon.
 - Anpil moun panse revni yo se kantite lajan yo "pote lakay yo" olye de kantite total, "brit" la. Asire w revni ou deklare nan aplikasyon sa a PA te gen rediksyon ki fèt sou li pou peye taks, prim asirans, oswa nenpòt lòt montan yo pran sou salè ou.
- Ekri yon "0" nan tout chan kote ki pa gen revni pou w deklare. Nenpòt chan revni ki rete vid oswa ki blanch ap konte kòm yon zewo tou. Si w ekri "0" oswa si w kite nenpòt chan vid, w ap sètifye (pwomèt) ou pa gen okenn revni pou w deklare. Si ofisyèl lokal yo sispèk revni kay ou a te mal deklare, yo pral mennen ankèt sou aplikasyon w lan.
- Make konbyen fwa yo resevwa chak kalite revni nan kazyè ki adwat chak chan an.

3.A. Deklare revni granmoun yo touche

Kiyès m dwe mete nan lis sa a la?

- Lè w ap ranpli seksyon sa a, tanpri mete TOUT granmoun lakay ou k ap viv avèk ou epi ki pataje revni ak depans, menmsi yo pa fanmi epi menm si yo pa resevwa revni pa yo.
- **PA mete:**
 - Moun ki abite avèk ou men ki pa jwenn sipò nan revni kay ou a EPI ki pa kontribye nan revni lakay ou.
 - Tibebe, timoun ak elèv ki deja nan lis nan Etap 1 an.

Etap 3: Fè lis TOUT manm nan kay la ak revni pou chak manm

1) Fè lis non moun ki granmoun nan kay la.

Ekri non chak manm nan kay la an lèt detache nan kare ki make "Non Manm ki granmoun nan kay la (Non ak Siyati)." Mete etidyan yo, sof si yo deklare poukont yo nan deklarasyon enpo yo (tout etidyan yo konsidere kòm granmoun). Pa mete okenn manm nan kay la ou mete nan lis nan Etap 1 an.

2) Fè lis salè travay ou.

Fè lis tout revni ki soti nan travay yo nan chan "Salè Travay" sou aplikasyon an. Jeneralman sa a se lajan yo resevwa nan fè djòb. Si ou se yon biznisman endepandan oswa yon pwopriyete fèm, w ap deklare revni nèt ou. Revni nèt se revni ou rete apre yo fin retire taks ak dediksyon yo.

- *E si mwen gen plizyè djòb?* Fè lis chak travay yo separeman lè w antre non w ak revni w pou chak djòb nan yon nouvo liy. Ajoute yon lòt fèy papye si sa nesèsè.
- *E si mwen se yon travayè endepandan?* Fè lis revni ki soti nan biznis ou kòm montan nèt. Montan nèt sa a kalkile lè w retire total depans fonksyonman biznis ou yo nan resi brit (revni) yo. Resi brit oswa revni yo se tout revni ou touche sou lavant nenpòt pwodwi oswa sèvis ou ofri.

Si yon timoun ki nan lis nan **Etap 1** an gen revni, swiv enstriksyon yo nan **Etap 3 a, Pati B a**.

3) Fè lis revni ki soti nan asistans piblik/ Sipò timoun/pansyon alimantè.

Fè lis tout revni ki aplikab yo nan chan "Asistans Piblik/Sipò Timoun/Pansyon Alimantè" ki sou aplikasyon an. Pa deklare valè lajan kach okenn avantaj asistans piblik ki PA ki nan tablo a. Si se nan sipò timoun oswa pansyon alimantè revni a sòti, deklare sèlman pèman tribinal la bay lòd pou yo fè yo. Yo ta dwe deklare pèman ki enfòmèl men ki regilye yo kòm "lòt" revni nan pwochen pati a.

4) Fè lis revni ki soti nan pansyon/retrèt/tout lòt revni.

Fè lis tout revni ki aplikab yo nan chan "Pansyon/Retrèt/Tout Lòt Revni" nan aplikasyon an.

- *E si mwen resevwa revni ki soti nan plizyè sous nan kategori sa a?* Fè lis chak sous separeman lè w antre non w ak revni w nan chak sous nan yon nouvo liy. Ajoute yon lòt fèy si sa nesèsè.

5) Fè lis kantite total moun nan kay la.

Antre kantite total manm nan kay la nan chan an "Total Manm Kay (Timoun ak Granmoun)". Nimewo sa a DWE egal a kantite moun ki nan kay la ki endike nan **Etap 1** an ak **Etap 3 a**. Si gen nenpòt moun nan kay ou ke ou pa mete nan lis la nan aplikasyon an, retounen pou w ajoute yo. Li enpòtan anpil pou w fè lis tout moun ki nan kay la, paske kantite moun lakay ou afekte kalifikasyon w pou manje gratis ak a pri redui.

6) Bay kat dènye chif Nimewo Sekirite Sosyal ou.

Yon manm nan kay la ki granmoun dwe antre kat dènye chif Nimewo Sekirite Sosyal li a nan espas yo bay la. Ou kalifye pou w aplike pou avantaj yo menm si ou pa gen yon Nimewo Sekirite Sosyal. Si pa gen okenn moun ki granmoun nan kay la ki gen Nimewo Sekirite Sosyal, kite espas sa a vid epi make kare adwat ki make "Tcheke si pa gen Nimewo Sekirite Sosyal."

3.B Fè lis revni timoun yo touche

Fè lis tout revni timoun yo touche oswa resevwa yo.

Fè lis revni brit konbine pou TOUT timoun nan kay ou a ki nan lis ki nan **Etap 1** an nan kare ki make "Revni Timoun". Sèlman konte revni timoun ki nan fwaye dakèy yo si w ap aplike pou yo ansanm ak rès moun lakay ou.

- *Kisa Revni Timoun nan ye?* Revni timoun se lajan ou resevwa ki pa sòti lakay ou yo peye timoun ou yo DIRÈKTEMAN. Anpil fwaye pa gen okenn revni timoun.

Étap 4: Kowòdone ak siyati yon granmoun

Tout aplikasyon yo dwe gen yon granmoun nan kay la ki siyen yo. Lè moun nan kay la siyen aplikasyon an, li pwomèt tout enfòmasyon yo se verite epi yo konplè. Anvan w ranpli seksyon sa a, tanpri asire w ou te li deklarasyon ki sou do aplikasyon an.

A) Bay kontak ou yo. Ekri adrès postal ou ye kounye a nan chan yo bay yo, si enfòmasyon sa a disponib. Si ou pa gen adrès pèmanan, se pa grav. Pataje yon nimewo telefòn, adrès imèl, oswa tou de, yo fakilatif, men sa ap ede nou kontakte ou byen vit si nou bezwen kontakte ou.	B) Ekri epi siyen non w an lèt detache epi ekri dat jodi a. Ekri non granmoun ki siyen aplikasyon an an lèt detache epi siyati moun sa a nan kare "Siyati granmoun nan."	C) Voe aplikasyon ki ranpli a pa lapòs pou: Insert School/District address here
--	--	--

Fakilatif

Pataje idantite rasyal ak etnik timoun yo (fakilatif). Sou do aplikasyon an, nou mande w pataje enfòmasyon sou ras ak etnisite timoun ou yo Chan sa a fakilatif e li pa afekte kalifikasyon timoun ou yo pou kantin eskolè gratis epi a ba pri a. Yo mande enfòmasyon sa yo sèlman nan bi pou detèmine si Eta a respektè lwa sou dwa sivil federal yo, epi repons ou a pa pral afekte konsiderasyon aplikasyon w lan, epi yo ka pwoteje anba Lwa sou enfòmasyon prive. Lè w bay enfòmasyon sa yo, w ap ede nou asire nou pwogram sa a ap administre yon fason ki pa diskriminatwa.

Tanpri retounen aplikasyon an dirèkteman nan LEKÒL timoun ou an. PA VOYE aplikasyon ki ranpli oswa kesyon sou aplikasyon yo bay Biwo Asistan Sekretè Dwa Sivil Depatman Agrikilti Etazini an (United States Department of Agriculture, USDA) pa lapòs, ni pa faks, ni pa imèl, oswa kalifikasyon pou manje gratis oswa a pri redui timoun ou an ap retade.



FREE NEVER FOLLOWS.

Finance Office

Dokiman Tradwi lè l sèvi avèk Google Translate

**NORWICHFREE ACADEMY
PWÒGRAM SÈVIS MANJE – POLITIK TARIF**

Se pozisyon kolektif Norwich Free Academy ak Chartwells Dining Services ke elèv NFA yo ap gen nitrisyon ki nesès pou yo rete konsantre pandan jounen lekòl la.

Konsèy Edikasyon Norwich Free Academy (NFA) (Konsèy la) gen yon akò ak Depatman Edikasyon Eta Connecticut pou patisipe nan youn oswa plizyè Pwogram Nitrisyon Timoun lekòl epi li aksepte tout responsablite pou respekte direktiv ak règleman federal ak leta ki gen rapò ak Pwogram Nitrisyon Timoun lekòl sa yo. Konsèy la aksepte tou tout responsablite pou bay manje gratis oswa a pri redwi bay elèv ki kalifye ki enskri nan NFA. Moun ki aplike pou manje sa yo responsab pou peye pou manje yo jiskaske aplikasyon pou manje gratis oswa a pri redwi a fini epi apwouve. Tout aplikasyon pou manje midi gratis oswa a pri redwi ak nenpòt enfòmasyon ki gen rapò ak yo pral konsidere kòm estrikteman konfidansyèl epi yo pa dwe pataje deyò pwogram sèvis manje NFA a. Manje yo planifye pou satisfè estanda nitrisyonèl espesifye ke Depatman Agrikilti Etazini dekri pou timoun yo ki baze sou laj yo oswa gwoup klas yo.

Akòz patisipasyon NFA nan Pwogram Nitrisyon Timoun yo, Konsèy la apwouve etablisman yon sistèm pou pèmèt yon elèv fè peye yon repa. Fè peye repa yo fèt sèlman pou sityasyon ijans.

Konsèy la konprann ke lajan ki soti nan kont sèvis manje lekòl ki pa pou pwofi a, dapre règleman federal yo, pa ka itilize pou kouvri pri repa ki fè peye epi ki pa peye.

Anplis de sa, lajan federal yo fèt pou sibvansyone repa timoun yo epi yo pa ka itilize pou sibvansyone repa pou granmoun (pwofesè, anplwaye ak vizitè). Granmoun pa gen dwa fè peye repa nan okenn moman epi yo dwe peye pou repa sa yo nan moman sèvis la oswa atravè kont pre-peye.

Li entèdi pou idantifye oswa fè yon elèv wont piblikman pou nenpòt nan chaj sa yo ki pa peye, tankou, men pa limite a, retade, oswa refize sèvi yon repa bay elèv sa a, deziyen yon opsyon repa espesifik pou elèv sa a oswa pran nenpòt aksyon disiplinè kont elèv sa a.

Yo pèmèt yon elèv fè peye yon dejene ak yon manje midi pa jou.

PA gen dwa fè moun peye pou manje a la carte, kèlkeswa sityasyon manje midi a.

Komisyon Konsèy la ankouraje tout fanmi ki gen yon timoun ki kalifye pou manje gratis oswa a pri redwi pou aplike.

Anplwaye Lekòl la/Direktè Sèvis Manje:

- Y ap disponib pou kolekte lajan yo peye pou kont manje midi yo, epi pou ede fanmi yo lè gen kesyon oswa enkyetid.

- Pandan tout ane a, si yon elèv dwe \$10 oswa plis nan frè manje, kont lan ap konsidere kòm anreta. Paran/gadyen yo ap resevwa yon lèt k ap enfòmè yo sou montan ki dwe a. Apre sa, y ap voye imèl chak de semèn pou nenpòt balans ki depase \$10. Yo ka peye balans ki rete a an lajan kach ak yon kesye Chartwell pandan peryòd manje midi chak jou a oswa lè l sèvi avèk sistèm peman sou entènèt nou an, MySchoolBucks.

Jwenn aksè a MySchoolBucks nan MyNFA>Parents sou sit entènèt NFA a, www.nfaschool.org

Yo ankouraje paran yo pou aplike pou manje lekòl gratis oswa a pri redwi lè yo vizite www.nfaschool.org/chartwells-food-service

- Kominikasyon ak paran/gadyen legal la dwe gen ladan yon aplikasyon pou pwogram NFA a pou manje gratis oswa a pri redwi, enfòmasyon konsènan pwogram asistans nitrisyonèl siplemantè ke Depatman Sèvis Sosyal yo administre, ak konsèy pou jwenn aksè nan 211 pou jwenn nenpòt gadmanje lokal ak lòt sèvis kominotè ki ka disponib pou fanmi an nan vil kote yo rete a.

- Si frè ki poko peye yo egal a oswa plis pase pri trant repa, paran/gadyen legal sa a pral refere bay Lyèzon pou Moun ki Sanzabri NFA a. Lyèzon pou Moun ki Sanzabri a pral kolabore ak Direktè Lekòl la, travayè sosyal/konseye oryantasyon an ak enfimiyè a jan sa apwopriye.

Paran/Gadyen legal la:

- Ap responsab pou fè peman imedyat oswa li dwe voye manje soti lakay.

Ou ka fè peman nan lekòl la, davans oswa nan pwen acha a oswa sou entènèt atravè sant kafeterya lekòl la nan: <https://www.nfaschool.org/mynfa-parents/chartwells-food-service>

- Responsab pou ranpli epi retounen yon Aplikasyon pou Manje Lekòl Gratis oswa a Pri Redwi rapidman, chak ane, oswa pou avize NFA sou sitiyaasyon Sètifikasyon Dirèk pitit ou a.

- Nan fen ane lekòl la, kont sèvis manje ki anreta yo pral trete menm jan ak lòt obligasyon finansye elèv ki pa satisfè (pa egzanp, liv lekòl ki pèdi/ki pèdi, inifòm, ekipman lekòl la bay, elatriye).

- o NFA ap avize elèv la ak paran/gadyen legal li yo alekri sou dèt sèvis manje a.

- o Paran yo ta dwe fè chèk payable a Norwich Free Academy epi fè pitit yo pote chèk la ak lèt ou te resevwa a nan kafeterya a.

- o Kafeterya a ap valide dèt la kòm peye lè yo mete yon tenm sou lèt la "Resevwa". o Elèv la ap pote lèt valide a bay Direktè Afè Elèv yo, ki pral efase dèt la apre sa.

Dèt Anreta ak Move Dèt:

Efò NFA yo pou rekipere lajan nan men kay yo ki dwe akòz chaj repa yo pap gen yon enpak negatif sou timoun ki enplike yo epi y ap konsantre prensipalman sou granmoun nan kay la ki responsab pou bay lajan pou acha repa yo.

Lajan ki dwe akòz chaj repa ki pa peye yo ap konsidere kòm "dèt anreta," jan yo defini l, depi yo konsidere li ka kolekte epi y ap fè efò rezonab pou kolekte li. Anvan 30 jen chak ane, fon konsèy edikasyon an dwe ranbouse dèt repa ki pa peye a epi non pa kont sèvis manje lekòl san bi likratif (NSFSA).

Aprè yo fin fè tantativ rezonab pou kolekte dèt anreta a, epi yo detèmine ke plis efò koleksyon yo pa itil oswa twò chè, yo dwe reklasifye dèt la kòm "move dèt." Dèt sa a ap anile kòm yon pèt fonksyònman ki pa pral absòbe pa kont sèvis manje lekòl san bi likratif la, men yo dwe retabli l lè l sèvi avèk lajan ki pa federal.

Difizyon Règleman an:

Yo dwe bay règleman sa a alekri bay tout kay nan kòmansman chak ane lekòl la epi bay kay ki chanje lekòl pandan ane lekòl la.

Yo dwe mete règleman sa a nan manyèl elèv/paran yo, sou pòtal sou entènèt ke kay yo itilize pou jwenn aksè nan kont elèv yo, mete sou sit entènèt lekòl la, epi pibliye nan kòmansman chak ane lekòl la lè y ap distribye enfòmasyon konsènan repa gratis ak a pri redwi.

Yo dwe bay règleman sa a bay tout anplwaye lekòl la ak/oswa anplwaye otorite manje lekòl la ki responsab aplikasyon li. Anplis de sa, travayè sosyal lekòl la, enfimyè yo, lyezon moun ki san kay yo, ak lòt manm pèsònèl ki ede timoun ki nan bezwen oswa ki ka kontakte pa fanmi ki gen frè repa ki pa peye yo ta dwe enfòme tou sou règleman sa a.

Otorite manje lekòl Norwich Free Academy a dwe kenbe, jan sa nesesè, dokiman sou metòd yo itilize pou kominike règleman sa a bay kay yo ak lekòl la oswa anplwaye nan nivo otorite manje lekòl la ki responsab aplikasyon règleman an.

Mèsi davans pou atansyon rapid ou bay pwoblèm enpòtan sa a, epi pou sipò kontinyèl ou bay Norwich Free Academy.

(gade 3542 - Sèvis Manje)

(gade 3542.31 - Pwogram Manje Midi Gratis oswa a Pri Redwi)

Referans Legal: Lwa Jeneral Connecticut yo

10-215 Manje midi, dejene ak lòt pwogram manje pou timoun ak anplwaye lekòl piblik yo. (jan PA 21-46 te modifye l)

10-215a Patisipasyon lekòl prive ak ajans ki pa la pou fè pwofi nan pwogram manje yo. 10-215b Devwa Konsèy Edikasyon Eta a konsènan pwogram manje yo. Règleman Konsèy Edikasyon Eta a

Eta Connecticut, Biwo Sante/Nitrisyon, Sèvis Fanmi ak Edikasyon pou Adilt Memorandòm Operasyonèl No 4-17, "Gid sou Frè Manje ki Pa Peye ak Koleksyon Peman Manje ki Anreta," 2 Novanm 2016

Memorandòm Operasyonèl #19-10, Eta Connecticut, Biwo Sante/Nitrisyon, Sèvis Fanmi ak Edikasyon pou Adilt
"Frè ki pa Otorize pou Kont Sèvis Manje Lekòl ki pa Peye ak Sèvi Manje bay Elèv ki Pa Peye Pri Konplè ak Pri Redwi"

Pwogram Manje Midy Lekòl Nasyonal ak Pwogram Dejene Lekòl; Manje Konpetitif. (7 CFR Pati 210 ak 220, Rejis Federal, Vol 45 No 20, Madi 29 Janvyè 1980, pp 6758-6772

Gid USDA:

- SP 46-2016, "Frè Manje ki pa Peye: Règleman Lokal sou Frè Manje"
- SP 47-2016, "Frè Manje ki pa Peye: Klarifikasyon sou Koleksyon Peman Manje ki Anreta"
- SP 57-2016 "Frè Manje ki pa Peye: Règleman ak Kesyon ak Repons"
- SP 58-2016 "Edisyon 2016: Simonte Defi Manje ki pa Peye a: Estrateji ki Pwouve nan Lekòl Nasyon nou an"

Règleman adopte: